良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B.C. Canada

本號代理

DR. MACEY'S 傷風、咳嗽 止咳藥水 立刻奏效

萬春堂 風濕骨痛 驅風萬靈油 立刻見功

司理劉社鍊

華人代表
黃錦濤君

寬尼士文焌氣爐公司啓事

本公司歷蒙華友惠顧，現爲擴充營業起見，特委任黃錦濤君爲本公司華人代表推銷本廠出產之大小焌氣爐，天然地氣爐及熱水甑，出品精良，担保耐用，廠家價錢，本公司直接在雲埠設有支行，如有委託請直接與黃君商量，估價免費

Furnasman Limited
510 W. 16 Ave. Vancouver B.C.
Phones Business Dickens 8165
Nite Mutual 3-3933
Gim Wong Representative

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

一九五七年「冬季行情部」經已印備寄上，如未派到，請賜尊址，函到即奉。

賀年貨
合時水貨
應時雜貨俱全
請留意焉

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

新到貨品

糯米枝干
生晒槐枝干
送禮茗茶
各款糖薑
大沙田柚
沙坪粉葛
佛手白菓

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸欵 歡迎華友光顧

那華新高沙銀行雲高華埠富市定夾歐林比亞街支行啓

僑情報導

多朗度埠林西河堂

多朗度埠地球郵報會以正張全則之篇幅，刊登該埠林族人士，致力該埠僑社福利事業，做國民外交工作，詳述林善堂先生之近況。該埠華僑，每年均爲聯合慈善金庫籌募善欵，去年中華民國雙十國慶日，該埠僑胞舉行盛大慶祝遊行，舞獅，並爲該慈善金庫籌欵。今年該埠加籍華人，於月前舉辦「遊華埠」，宣傳華埠之風光，西人仕女，往參觀各社團及商店者甚爲踴躍，有一千多人，各人往觀安省中華總會館、岡州會館、林西河堂、國新裁縫公司、協和教會、醒華日報、林善彰藥局、及各雜貨店，並在西湖茶樓設宴招待，林善堂夫人暨華女數十名任响導，情形甚爲熱鬧。

—林岳鋆— ㈡

無法投遞書信待領

請注意到本報領回

雲高華埠郵政總局，將無法投遞信件一大批，交來本報，經常放在本報社門前玻璃窗，待收信人領取，茲將各該無法投遞之信件，其收信人及寄信人登記於後，如有爲其本人，或其親友之信者，請來本報社領回。

△上收信人，下寄信人姓名地址

加拿大一華僑 香港南洋商業銀行
李先生 Layum 香港南洋商業銀行
林廣升 香港南洋商業銀行
林維 香港[illegible]街三十九號二樓
陳孫賫 香港德輔道西七十五號寬和祥金山庄
梁潔貞 香港黃渫英
湯恩棟 廣東新會官田湯
許寶珠梅蘭 加拿大雲高華
張强任 中國廣州市
興發 香港九龍何文田文華村第三區第三段五號黃紀燦

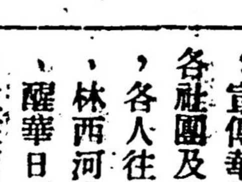
◎雲埠洪門體育會鳴謝

一九五吉年元月至十一月經費

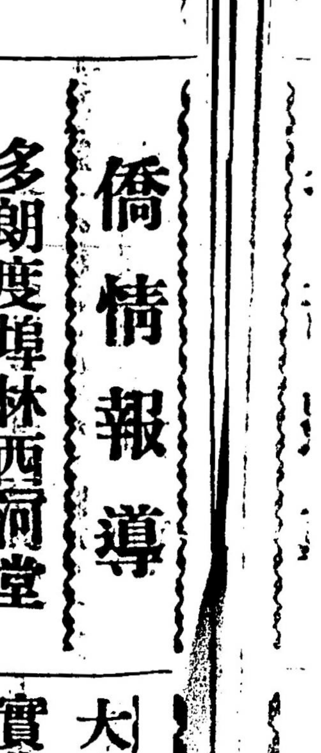
域埠達權總社二十元 李耀樞一十三元八毛 曾森昌十元 彭穆十元 曾應寅六元 敖榮初 沈梧魁 鄧子才 楊子順 吳照光 鄭忠梅 蔡大 以上每五元 陳偉揚 曹燦文 湯覺 謝志 以上每三元 呂禮庭 馬世鐙 陳福如 葉宏勝 劉淇浩 楊東賢 袁一山 黃榮蘭 胡樂 以上每弍元伍毫 林福稠 劉孟良 趙將潮 余華新 龔定鑅 劉天雄 關裕添 馮平波 鄭新添 鄺成想 鄭忠利 胡添福 鄭槐茂 張有信 梁連好 龔自强 龔楚庭 林文合 林鐵郎 關惠英 伍耀煜 黃華滋 馬兆栢 朱伯麟 楊炳深 湯倫活 趙將潮 鄭集聲 劉煥堯 廖勳煦 莫麟 阮强 鄭爲 吳棟 梁佑遐夫婦 以上每二元 徐發起 馬福平 陳金蓉 呂洪夫人 以上每一元五毫 周賜齡 張壽忠 周南星 袁一山 周少川 勳濤 林炎 鄧栢 以上每一元

大夫實業公司

專營 大小生意 房屋 實業 柏文 旅館 買賣



H. DARROL
TARVES
REALTY LTD.
511-17th AVENUE S.W.
CALGARY ALBERTA
Phone AMherst 6-2883
9-5016



服務週到
忠誠老實
大小惠顧
極表歡迎

忠實指導買賣實業

"HONEST GUIDANCE IN ALL PHASES OF REAL ESTATE"

AMherst 6-2234

本公司華人總代理黃鉅廉君

◎中國洪門民治黨全加第十吉屆懇親大會鳴謝

啓者本黨於十一月三日舉行懇親大會於穩寧支部承 各界諸君惠賜祝詞賀金謹登報鳴謝

賀儀祝詞列下

徐發起夫婦廿五元 穩寧民治黨 穩寧達權社 穩寧蓮花園 每廿元 黨近黨部 錦補碌黨部 卡城黨社 柯京黨部 李發良 羅義夫婦 穩寧達權公司 列城黨社 李元俊 李家麒 黃福秀 都城達權 滿城黨社 達權總社 林進傑 大漢報 雲埠達權 域埠黨部 李業森 劉淇浩 林福稠 雲埠總支部 陳文彬 簡建平 周玉生 司徒捷予 簡國安 汝利慎黨部 片市佐治黨社 錦碌黨部 錦碌達權 馬堯 點城黨部 宛城黨社 企城黨社 雷民盼 王華進 穩寧民治公司 美洲總部 美國總支部 紐約支部 以上每十元 黨近達權 片市晉別黨部 沙城黨部 蘭頓黨部 卡城林三合 廖寬德 李鎖 李江漢 李其偉 李兆權 黃倒森 林舉沽 陳球 趙槐 潘球 麥保 呂敖 陳培植 李奕祥 羅錦安 簡年 梁成 黃兆强 李奉琛 鍾葆恒 楊興 李祥寶 周仁佳 黃禮文 吳榮瑞夫婦 董柏 雲埠洪門體育會 雲埠民治黨 黃金德 鍾銳夫婦 李衛 呂金夫婦 伍于彩 黃漢 宛城黨部 馬世鐙 劉基 尾利慎血黨部 黃國材 吳應早 蘇桐 黃鶴鳴 而來 黃倖夫婦 胡忠原夫婦 勝利餐館 都城黨部 沈昌 劉孟燊 伍等 黃發長 羅和 黃添 梁鴻榮 黃才 趙偉常 謝志如 以上每五元 潘英 劉孔順 李仍坤 吳榮超 每四元 劉孔琨 余德儀 梁振 馬康 呂鴻章 岑如 謝水 梁煥 周石嬌 李吳碧容 蘇球 陳根源 伍學贊 馬球 陳惠光 黃平 吳洽美 黃子循 每三元 周克 李兆 每二元 台灣僑務委員代電一通 點問頓黨部祝電

來往香港
請搭總統輪船的經濟旅行位
便遊舒適

克利夫蘭總統船 威爾遜總統船

每三星期由舊金山開往香港途經檀香山橫濱小呂宋

諸君忙於工作終歲勞碌如爲經營商業或回港探親最宜利用時機搭船作遊覽將事休息總統輪船近改建的經濟旅行位設備舒適冷暖咸宜晚上有電影歌舞及各種娛樂備用中西廚師精製肴饌務使搭客能盡量享受有賓至如歸之樂

票價
由舊金山或羅省至香港
由三百四十元至四百元
每客可帶二百五十磅免費行李

欲知詳細請就近向各旅行社或代理商或照址直接函詢當必樂爲奉答也

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B.C.

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

均安號

總代理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售詩曼亞鐵路火車票
辦理回國護照各種旅行文件
僑胞遣家眷來加拿大在本號交給船費。由本號發給預留船位定單。指定搭客乘有一定船期之總統船來加。保証有位。快捷妥當。欲知詳細。請詢各埠分代理。

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十一月廿三日
克利夫蘭總統 十二月十二日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十一月二十日
威爾遜總統 十二月十四日

Quon On Co. Ltd.
254½ E. Pender St.
Vancouver, B.C.
Tel. PA. 1025

大來洋服公司
DOLLAR TAILORS
548 Main St. Vancouver B.C.

本公司新辦到一批冬季絨料爲酬謝顧客起見

特價平賣

頂靚絨
西裝定做每套 $5500
靚呢絨
西褲定做每條 $850

◎域埠民治黨鳴謝經費

由一九五七年元月一號至六月卅號芳名列后 恕不稱呼

馬心民五十元 馬三祝廿元 馬錦植 林兆光 每十五元 林其進 盧金生 每五元 林換元 楊均濂 容榮 鄭程萬 鄭連發 鄭正揚 鄧劍雲 袁戇 鄭忠 駱珍 趙鴻欣 每三元 林焯 林社康 湯添福 龔庭礎 李沾 馬翠熹 湯倫活 雷勝 黃秋 鄭家滋 岑干 亭 關邦建 關驍蓀 徐錦宏 雷社炳 程大妹 鄭彪聲 每二元五 梁銓 鄭今後 鄭杞幹 林進傑 周賜彼 岑坤 陳德富 曾均隆 每二元

◎域埠民治黨鳴謝五祖誕特別經費

達源拾元 資源隆大舘 每五元 廣東廣西廣來廠 東南東北東利廠 每七元 五衆興 域多利廠 成利隆 達源字花 合利 興利 參美隆每弍元五

孖鉄孖
雪白·成粒·長身
美洲出產最優質
式士會上等米

雙龍牌 孖鐵孖

美洲最大米倡選辦
以最靚米供給顧客
欲知詳情請與下列洽商
C. B. POWELL LTD.
1206 Hamilton St.
MA.二6501

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MA. 8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双狩人嘜。圓刀肉刀。樹仔嘜剃刀鮫剪刀狩。美國的市打廚刀。偉市裁縫鮫剪。英國「XL」刀仔。法國廚刀。等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。格外歡迎。「開餐館僑胞注意」。常有各款碗碟玻璃杯。餐刀。叉廚房用具發行。

J. A. HENCKELS

双狩大剪刀[illegible]目錄印備函索即奉

白紙出賣價錢相宜如意者請來面商